

中华人民共和国浙江省宁波市天一公证处

公 证 书

mb mnx

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор
Нинбо Грейткэп Трайдинг Ко Лтд

Ху Юн Ся



УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор
ООО «МЕДИКОМ»

В. Ф. Минзар

A handwritten signature in black ink, likely belonging to V. F. Minzar.



Эксплуатационная документация на медицинское изделие

Мочеприемник педиатрический одноразовый стерильный TORMED

1. Инструкция по применению – 15 стр.

Great	Нингбо Грейтка Трейдинг Ко., Лтд		
	Инструкция по применению	Подготовлен	Лиан Тинг
		Проверен	Ху Ян
		Утвержден	Ху Юн Сян
№ документа	WI-08-71-08.3	Дата	2017.03.11

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Мочеприемник педиатрический одноразовый стерильный TORMED, варианты исполнения: универсальный, 100 мл; для мальчиков, 100 мл; для девочек, 100 мл; универсальный с невозвратным клапаном, 100 мл; для мальчиков с невозвратным клапаном, 100 мл; для девочек с невозвратным клапаном, 100 мл; универсальный, 200 мл; для мальчиков, 200 мл; для девочек, 200 мл.



1. Информация о медицинском изделии (МИ)

Мочеприемник педиатрический одноразовый стерильный TOPMED, варианты исполнения: универсальный, 100 мл; для мальчиков, 100 мл; для девочек, 100 мл; универсальный с невозвратным клапаном, 100 мл; для мальчиков с невозвратным клапаном, 100 мл; для девочек с невозвратным клапаном, 100 мл; универсальный, 200 мл; для мальчиков, 200 мл; для девочек, 200 мл

Производитель:

Нинбо Грейткае Трейдинг Ко Лтд, Китай
Ningbo Greatcare Trading Co., Ltd., Unit 93, Building 12, No. 818 Qiming Road, Yinzhou, Ningbo, China.

Место производства:

Нинбо Грейткае Трейдинг Ко Лтд, Китай
Ningbo Greatcare Trading Co., Ltd., Unit 93, Building 12, No. 818 Qiming Road, Yinzhou, Ningbo, China.

телефон: +86-574-8308 8923, факс: 86-574-8778 6644

Организация в РФ, уполномоченная производителем на принятие и удовлетворение требований от потребителей в отношении товара надлежащего качества:

Общество с ограниченной ответственностью «МЕДИКОМ» (ООО «МЕДИКОМ»)

Россия, 143570, Московская область, Истринский район, с/п Новопетровское, ул. Первомайская, д. 59.

Телефон: 8(495) 651-91-16

e-mail: info@medikom.ru

2. Краткие сведения о медицинском изделии

Назначение

Мочеприемник педиатрический TOPMED предназначен для прикрепления к коже вокруг половых органов с целью сбора мочи у новорожденных, детей грудного и младенческого возраста для биохимических, цитологических и/или бактериологических исследований; поставляется стерильным. Мочеприемник предназначен для однократного использования.

Область применения и потенциальные потребители МИ

Область применения – «Педиатрия». МИ применяется медицинским персоналом в детских отделениях, центрах лечебно-профилактических учреждений, а также возможно применение взрослыми людьми в домашних условиях.

Показания к применению

Сбор мочи для биохимических, цитологических и/или бактериологических исследований у новорожденных, детей грудного и младенческого возраста.

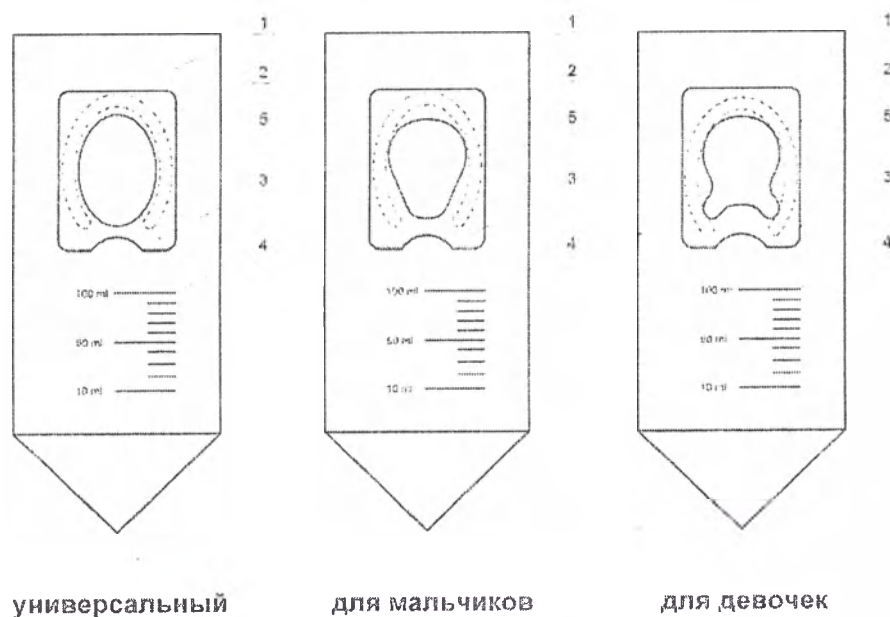


Класс потенциального риска применения медицинского изделия – 1.

Конструкция МИ

Мочеприемник педиатрический TOPMED, одноразовый стерильный, 100/200 мл представляет собой небольшой полиэтиленовый резервуар (мешочек) общим объемом около 200/370 мл с отверстием. МИ легко крепится к телу ребенка с помощью безопасного гипоаллергенного клеящего слоя, обеспечивающего надежное прилипание изделия к коже вокруг половых органов и высокую герметичность. Для повышения комфорта использования (минимизация проливания мочи на пеленку) на всех мочеприемниках с внутренней стороны резервуара (мешочка) по периферии мочеприемного отверстия приклеен губчатый слой подковообразной формы (рис. 1, 2).

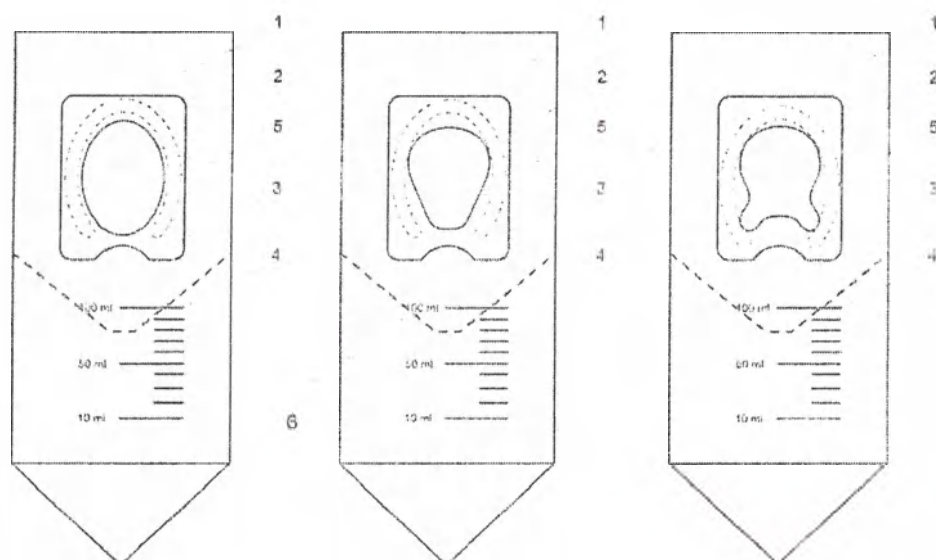
Мочеприемник с невозвратным клапаном (дополнительный полиэтиленовый мешочек внутри основного резервуара, выполненный в виде воронки, который напрямую соединяется с мочеприемным отверстием) практически исключает возможность вытекания мочи (рис. 2). Воронка клапана формируется за счет термосваривания мешочка клапана под углом. Невозвратный клапан внутри основного резервуара (мешочка) прикрепляется с помощью термосварного шва в верхней части мочеприемника.



1 – резервуар (мешочек) для мочи; 2 – мочеприемное отверстие; 3 – клеящий слой с защитным бумажным покрытием; 4 – шкала; 5 – губчатый слой.

Рис. 1. Схематическое изображение мочеприемников.

Мочеприемники для мальчиков и девочек отличаются от универсального, размером и формой отверстия (рис. 1, 2), исходя из половых особенностей ребенка. Это позволяет минимизировать возможность вытекания мочи и делает процедуру ее сбора легкой и удобной.



универсальный

для мальчиков

для девочек

1 – резервуар (мешочек) для мочи; 2 – мочеприемное отверстие; 3 – клеящий слой с защитным бумажным покрытием; 4 – шкала; 5 – губчатый слой; 6 – невозвратный клапан.

Рис. 2. Схематическое изображение мочеприемников с невозвратным клапаном.

Мочеприемники для мальчиков и девочек отличаются от универсального, размером и формой отверстия (рис. 1, 2), исходя из половых особенностей ребенка. Это позволяет минимизировать возможность вытекания мочи и делает процедуру ее сбора легкой и удобной.

3. Технические характеристики МИ

Общая информация:

- объем мочеприемника (100/200 мл): 100 ± 10 мл / 200 ± 10 мл;
- резервуар изготовлен из прозрачного полиэтилена марки PE Q5281, плотность полиэтилена – $0,94-0,96$ г/см³, толщина полиэтилена – $0,04 \pm 0,008$ мм, максимальная нагрузка на разрыв полиэтилена – не менее 14 Мпа;
- резервуар имеет боковую градуировку от 10 до 100 мл или от 10 до 200 мл с ценой деления 10 мл;
- клеящий (фиксирующий) гипоаллергенный слой представлен прозрачным силиконовым адгезивом марки HT 6240S;
- толщина клеящего слоя – $0,064 \pm 0,004$ мм;
- сопротивление отслаиванию клеящего слоя, Н/м:
 - не менее 25;
 - не более 150;
- губчатый слой (пенополиуретан марки EFS-20) прикреплен к резервуару с помощью полиакрилатного клея марки YD-1B;
- водоупорность клеящего слоя, мм вод. ст., не менее 250;
- ширина (мм) / толщина губчатого слоя (мм) – $8,5 \pm 0,5$ / $2,8 \pm 0,2$;
- пропускная способность невозвратного клапана в мочеприемниках с его наличием – не менее 500 мл/мин;
- стерилизовано оксидом этилена;

Таблица 1. Размеры и масса мочеприемников

Варианты исполнения Параметры		Мочеприемник педиатрический TORMED, 100 мл, универсальный	Мочеприемник педиатрический TORMED, 100 мл, для мальчиков	Мочеприемник педиатрический TORMED, 100 мл для девочек
Длина (мм)	A	175 ± 6		
Ширина (мм)	B	70 ± 4		
Размер проекции клея- щего слоя, мм (дли- на/ширина)	C	63±3		
	D	46±2		
Размеры клеящего слоя (мм)	E	10±1,5	16±2	16±2
	F	8±1,5	8±2	15±2
Размеры мочеприемного отверстия (мм) ¹	G	43±3	35±3	29±3
	H	28±2	25±3	25±3
Расстояние от края мо- чеприемника до границы клеящего слоя ²	L	12,0±1,5		
	M	15,0±1,5		
Ширина термосварного шва (мм) ³ верхнего/нижнего		2,2±0,2 / 1,2 ± 0,2		
Масса, г без упаковки/ в упаковке		1,45±0,1/2,13±0,2	1,51±0,05/2,29±0,2	1,55±0,1/2,32±0,2
Варианты исполнения Параметры		Мочеприемник педиатрический TORMED, 200 мл, универсальный	Мочеприемник педиатрический TORMED, 200 мл, для мальчиков	Мочеприемник педиатрический TORMED, 200 мл для девочек
Длина (мм)	A	195 ± 10		
Ширина (мм)	B	81 ± 4		
Размер проекции кле- ящего слоя, мм (дли- на/ширина)	C	63±3		
	D	46±2		
Размеры клеящего слоя (мм)	E	10±1,5	16±2	16±2
	F	8±1,5	8±2	15±2
Расстояние от края мо- чеприемника до грани- цы клеящего слоя	L	18±2		
	M	20±2		
Масса, г без упаковки/ в упаковке		1,71±0,1/2,6±0,2	1,78±0,05/2,6±0,2	1,78±0,1/2,63±0,2

¹ во всех вариантах исполнения мочеприемника размеры мочеприемного отверстия одинаковы;² в вариантах исполнения мочеприемника объемом 100 мл расстояния одинаковы;³ во всех вариантах исполнения мочеприемника ширина шва одинакова.

Продолжение таблицы 1.

Варианты исполнения Параметры		Мочеприемник педиатрический TORMED, 100 мл, универсальный с невозвратным клапаном	Мочеприемник педиатрический TORMED, 100 мл. для мальчиков с невозвратным клапаном	Мочеприемник педиатрический TORMED, 100 мл, для девочек с невозвратным клапаном
Длина (мм)	A	175 ± 6		
Ширина (мм)	B	70 ± 4		
Размер проекции кле- ящего слоя, мм (дли- на/ширина)	C	63 ± 3		
	D	46 ± 2		
Размеры клеящего слоя (мм)	E	10 ± 1	14 ± 1	11 ± 1
	F	8 ± 1	12 ± 1	21 ± 2
Размеры невозвратного клапана (мм)	I	33 ± 3		
	J	63 ± 5		
	K	10 ± 1		
Ширина термосварного шва углов клапана (мм)		$2,8 \pm 0,4$ мм		
Масса, г без упаковки/ в упаковке		$1,96 \pm 0,5 / 2,63 \pm 0,2$	$2,06 \pm 0,05 / 2,86 \pm 0,2$	$2,04 \pm 0,1 / 2,82 \pm 0,2$

Обозначение линейных размеров мочеприемников (А-К) приведены на рис. 3А-Г.

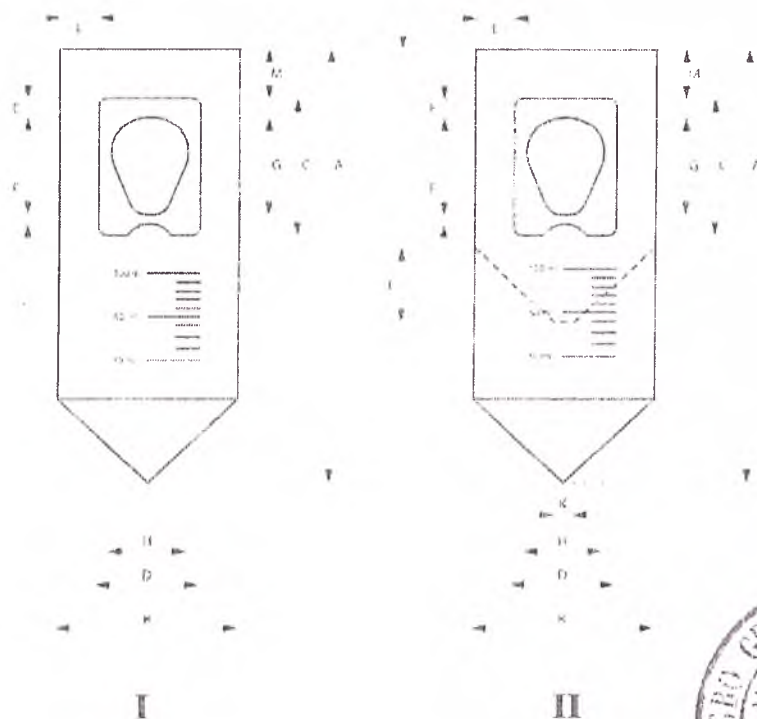


Рис. 3А. Обозначение линейных размеров мочеприемника универсального 100 мл: I – без невозвратного клапана, II – с невозвратным клапаном.

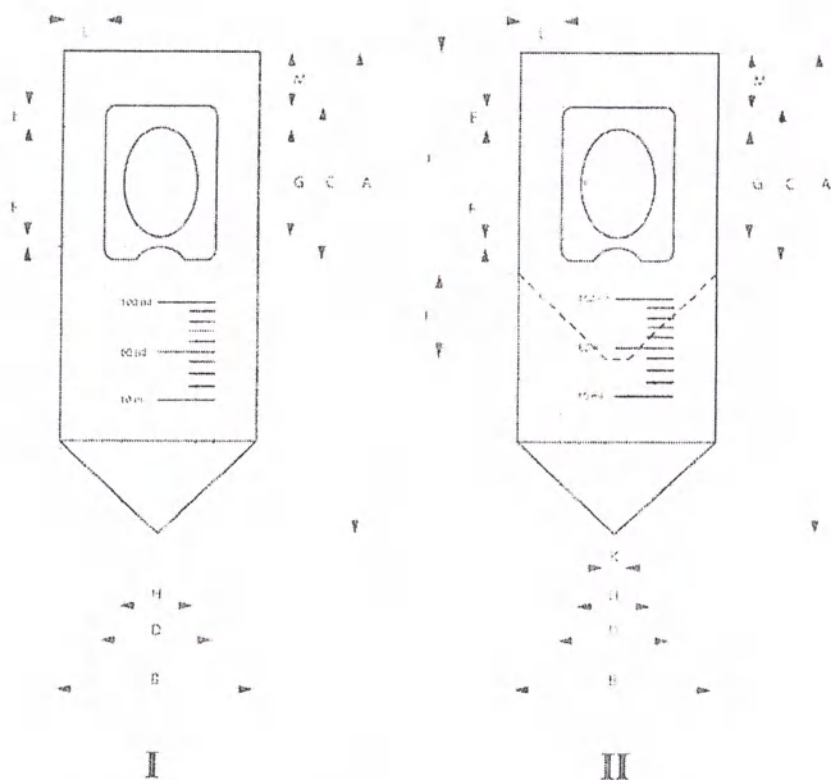


Рис. 3Б. Обозначение линейных размеров мочеприемника для мальчиков 100 мл: I – без невозвратного клапана, II – с невозвратным клапаном.

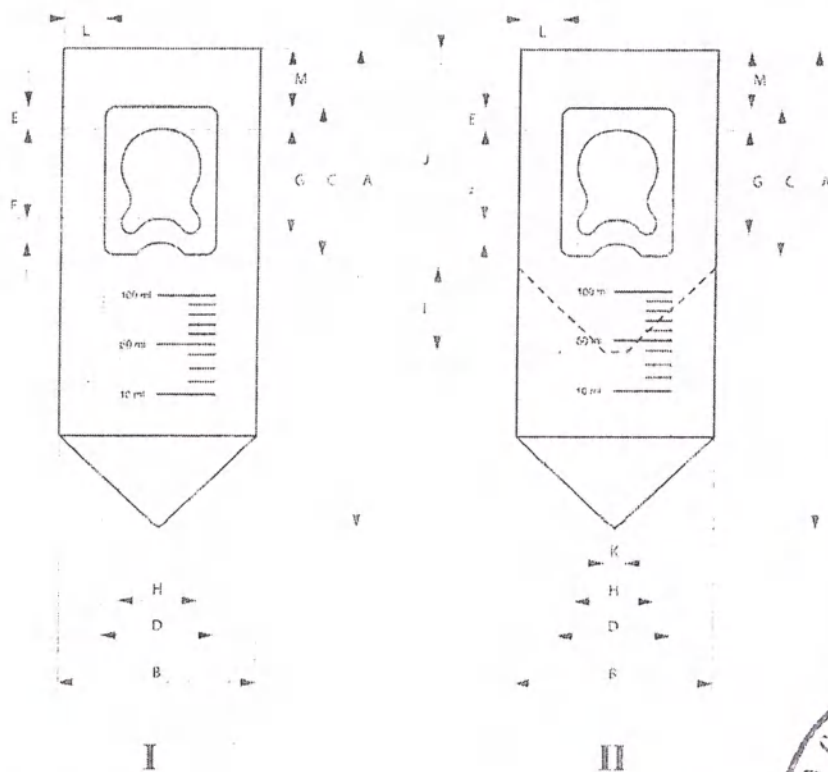


Рис. 3В. Обозначение линейных размеров мочеприемника для девочек 100 мл: I – без невозвратного клапана, II – с невозвратным клапаном.



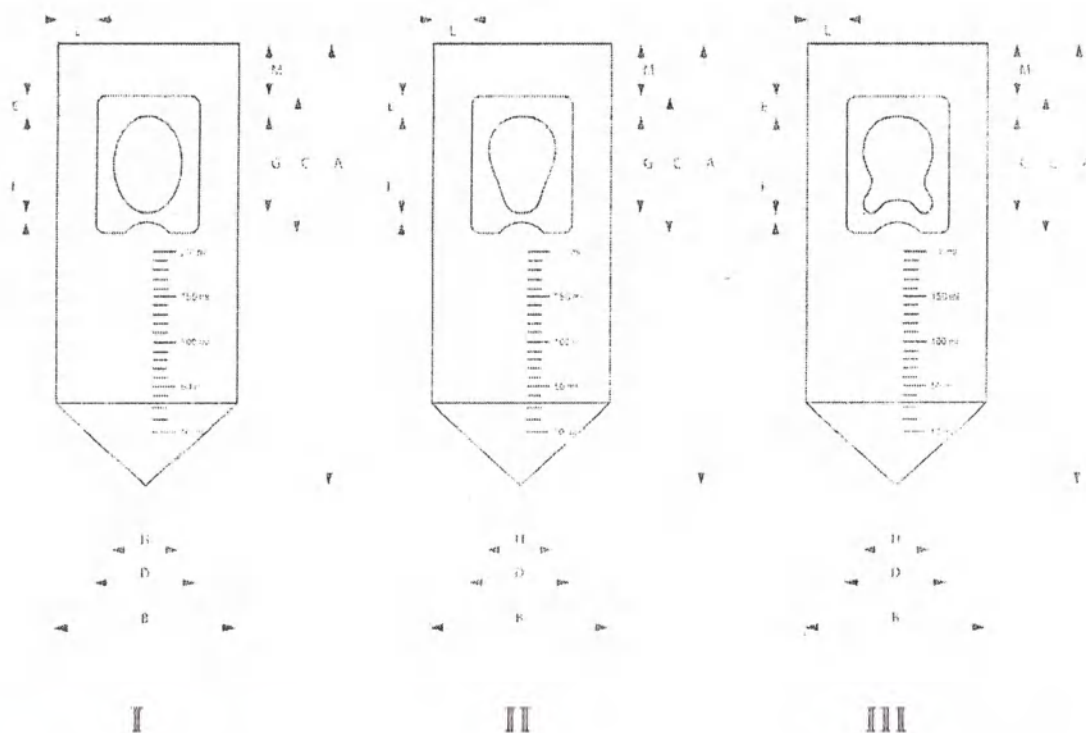


Рис. 3Г. Обозначение линейных размеров мочеприемника 200 мл: I – универсального, II – для мальчиков, III – для девочек.

Таблица 2. Общие технические требования к МИ

Параметры	Требования нормативных документов
Соответствие изделия индивидуальной упаковке	Мочеприемник должен полностью соответствовать информации, заявленной на индивидуальной упаковке.
Визуальная оценка	Мочеприемник должен быть изготовлен из гладкого, мягкого, прозрачного полиэтилена. Швы мешочка должны быть плотно спаяны, отсутствовать излишки материала.
Инородные включения	Материал, из которого изготавливаются мочеприемники, не должен содержать видимых посторонних включений. Отсутствие посторонних резких запахов.
Механические повреждения	Мочеприемник не должен иметь следов механических повреждений.
Качество маркировки	Буквы маркировки и градуировка объема на мочеприемнике должны быть четкими. На индивидуальной упаковке надписи должны быть на русском языке.
Клеящий слой с защитным бумажным покрытием	Слой должен быть беловатого цвета, без запаха, нанесен на всем протяжении периферии мочеприёмного отверстия. Для защиты адгезивного слоя должно быть бумажное покрытие! Защитное покрытие должно сниматься без усилия; на поверх-

	ности защитного покрытия не должно оставаться участков клеящей массы.
Губчатый слой	Губчатый слой должен быть прочно приклеен к внутренней поверхности резервуара.
Устойчивость резервуара и невозвратного клапана к воздействиям биологических жидкостей и выделений тканей организма	Должны быть устойчивы к воздействиям биологических жидкостей и выделений тканей организма, с которыми они контактируют в процессе эксплуатации (устойчивы к воздействию агрессивных биологических жидкостей (моча)).
Токсичность и раздражающее действие	Мочеприемники должны быть нетоксичными и не вызывать местнораздражающих и аллергических эффектов при контакте клеящего слоя (адгезива) с неповрежденной кожей.
Герметичность упаковки	При погружении изделия в потребительской упаковке в воду на глубину 300 мм в течение 15 с. не должно выделяться пузырьков воздуха; либо в соответствии с EN 11607-1 (проведение теста на герметичность с помощью красителя родамина) – вливание с помощью шприца 3-5 капель родамина В (после ее вскрытия по средней линии и изъятия мочеприемника) в область швов упаковки, экспозиция 15 мин. Затем при разрезании упаковки вдоль сварного шва не должно быть признаков утечки красителя.

Комплектность

Мочеприемники педиатрические одноразовые стерильные TORMED упакованы в картонную коробку (мидбокс) в количестве 100 шт. В каждой коробке должна находиться инструкция по применению МИ.

Мидбоксы упакованы в коробку из гофрированного картона в количестве 50 шт.

4. Меры предосторожности при применении и предупреждения

- Крепить мочеприемник только на сухую и чистую кожу.
- При намокании клеящего слоя повторное приклепление мочеприемника невозможно.
- Не оставлять прикрепленный мочеприемник более 1 ч.
- В случае если не удалось собрать мочу в течение 1 ч, снять мочеприемник и использовать новый.
- Не используйте изделие при нарушении стерильности или при повреждении упаковки.
- Изделие нетоксично, стерильно при условии неповрежденной упаковки.
- Беречь от попадания прямых солнечных лучей и перепадов температуры.



тур или высокой влажности.

- Мочеприемник педиатрический одноразовый стерильный TOPMED – стерильное изделие однократного применения, не использовать повторно. ООО «МЕДИКОМ» не несет ответственности за осложнения, которые могут возникнуть в результате многократного или неправильного использования изделия.

- Придерживайтесь национальных стандартов при утилизации изделия, его компонентов и упаковки.

5. Требования безопасности применения МИ

- Не используйте изделие после истечения срока годности и нарушения стерильности. Ненадлежащее обращение или транспортировка могут повредить изделие или упаковку.

- Медицинское изделие утилизируют и уничтожают в соответствии с правилами обращения с медицинскими отходами, регламентируемые СанПин 2.1.7.2790-10 от 12.12.2010 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами».

Противопоказания

Противопоказаний в процессе применения мочеприемника педиатрического TOPMED не выявлено.

Возможные побочные действия

Побочных действий в процессе применения мочеприемника педиатрического TOPMED не выявлено. В случае возникновения аллергических реакций со стороны кожных покровов на компоненты гипоаллергенного клеящего слоя, применение изделия прекратить и обратиться к врачу.

6. Описание упаковки, маркировки и предупреждающих надписей на МИ

Упаковка мочеприёмников производится согласно стандарту EN ISO 11607-1:2009+A1:2014. Мочеприёмники упаковываются в индивидуальную, групповую (мидбокс) и транспортную упаковки.

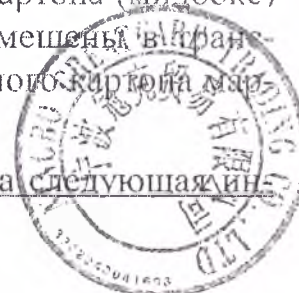
Индивидуальная.

Мочеприемники упакованы в блистер из полиэтилена, марки LF 0250/KJ. Индивидуальная упаковка мочеприёмников должна обеспечивать стерильное состояние в течение 5 лет при соблюдении технологии термозапайки и процесса стерилизации.

Групповая и транспортная.

Мочеприемники по 100 шт. упакованы в коробку из картона (мидбокс) размером 260x90x70 мм из картона марки YC-T072 (и помещены в транспортную коробку размером 570x550x460 мм из гофрированного картона марки FX-06 в количестве 50 мидбоксов (5000 шт).

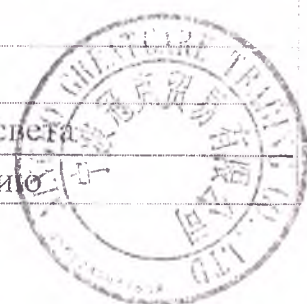
На упаковку (индивидуальную и групповую) нанесена следующая информация:



- Наименование медицинского изделия
- Информация, необходимая для идентификации МИ
- Наименование и адрес производителя
- Наименование и адрес организации, уполномоченной на принятие претензий
- Дата изготовления
- Срок годности медицинского изделия
- Код партии
- Номер по каталогу медицинского изделия
- Название регистрационного удостоверения и его номер
- Условия хранения (температурный диапазон, диапазон влажности, беречь от влаги, не допускать воздействия солнечного света)
- Указан способ стерилизации
- Не стерилизовать повторно
- Указано, что медицинское изделие предназначено для однократного применения – запрет на повторное применение
- Не использовать при повреждении упаковки
- Обратитесь к инструкции по применению
- Штрих-код (на минибоксе)

Символы, использующиеся на этикетке (упаковке) МИ – мочеприемник педиатрический одноразовый стерильный TOPMED

Символ	Расшифровка
	Изготовитель
[LOT]	Код партии
[REF]	Номер по каталогу
	Дата изготовления
	Использовать до
②	Запрет на повторное применение
	Не стерилизовать повторно
STERILE EO	Стерилизовано оксидом этилена
	Не использовать при повреждении упаковки
	Беречь от влаги
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Не допускать воздействия солнечного света
	Обратитесь к инструкции по применению



7. Эксплуатация медицинского изделия и порядок работы

Условия эксплуатации медицинского изделия:

- Температура эксплуатации: от +10°C до + 35°C
- Относительная влажность воздуха от 30% до 85%
- Атмосферное давление 700 гПа до 1060 гПа

Порядок работы

1. Подмойте ребенка, тщательно обсушите кожные покровы, уложите его на спину.
2. Вымойте руки с мылом.
3. Вскройте стерильную упаковку и вытащите мочеприемник (Рис. 4).

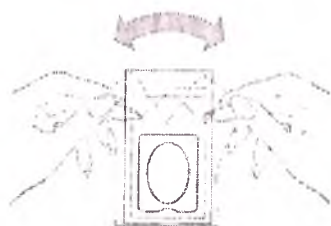


Рис. 4.

4. Снимите защитную бумажную ленту с клеящего слоя (Рис. 5).



Рис. 5.

5. Приклейте мочеприемник к половым органам ребенка:

- у мальчиков вставьте пенис в отверстие в мочеприемнике и плотно прижмите клеевую часть к коже лобка и мошонки, если яички входят в отверстие, то поместите мошонку внутрь мочеприемника (Рис. 6).



Рис. 6.



• у девочек начинайте приклеивать нижнюю часть клеящего слоя (где дугообразный вырез) к участку кожи, расположенному между половыми губами и анальным отверстием. Затем приклеивайте клеящий слой, двигаясь по направлению к лобковой зоне (Рис. 7).



Рис. 7.

• универсальный мочеприемник можно использовать как у мальчиков, так и у девочек, по вышеуказанному порядку.

6. Для предотвращения отклеивания мочеприемника можно закрыть его памперсом или с помощью пеленок. Чтобы не допустить смещения устройства, делать это нужно предельно осторожно.

7. После сбора мочи аккуратно отклейте мочеприемник от кожи ребенка.

8. Отрежьте ножницами нижний уголок мочеприемника и перелейте мочу в емкость с герметичной крышкой (Рис. 8).



Рис. 8.

8. Данные для технического обслуживания медицинского изделия
Данное изделие является одноразовыми, техническому обслуживанию не подлежит.

9. Данные для ремонта медицинского изделия
Данное изделие является одноразовыми, техническому обслуживанию, дезинфекции и стерилизации не подлежит.

10. Хранение и транспортирование медицинского изделия
Правила и условия хранения:
Мочеприемники должны храниться в сухом помещении, защищенном от атмосферных явлений.



Условия хранения:

- Температура: от +5°C до +35°C.
- Относительная влажность воздуха от 30 до 85 %.
- Атмосферное давление 700 гПа до 1060 гПа.

Правила транспортирования:

Допускается транспортирование всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Условия транспортировки:

- Температура транспортировки: +5 до +35°C, беречь от влаги и прямых солнечных лучей.
- Относительная влажность воздуха: от 30% до 85%.
- Атмосферное давление от 700 гПа до 1060 гПа.

11. Гарантийные обязательства

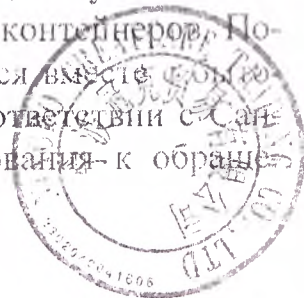
Срок годности 5 лет с даты изготовления, указанной на упаковке. Изделие сохраняет стерильность в течение всего срока годности.

Компания производитель гарантирует работоспособность и сохранение стерильности изделий в течение всего срока годности при соблюдении условий хранения.

12. Правила и условия утилизации:

Использованные мочеприемники должны быть утилизированы в соответствии с требованиями к утилизации медицинских отходов. Класс опасности медицинских отходов исходя из характеристик морфологического состава – класс Б (эпидемиологически опасные отходы).

В условиях лечебно-профилактических учреждений согласно действующим нормативным документам, одноразовые изделия после их использования подлежат дезинфекции и утилизации. Сразу после использования МИ погружают в раствор дезинфектанта (1,5% раствор гипохлорита кальция), непосредственно в месте использования мочеприемников. С этой целью можно использовать и другие растворы: 6% перекись водорода, 3% раствор хлорамина, 2% раствор лизоформита-3000. Экспозиция в этих дезинфектантах 60 мин. После обеззараживания мочеприемник подлежит утилизации. Использованные мочеприемники являются биологически опасными отходами, требуют обязательной обработки в установленном порядке и утилизации. Утилизация производится при помощи пакетов, мешков и контейнеров. После использования данные изделия не должны уничтожаться вместе с бытовыми отходами, а должны утилизироваться отдельно в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами».



Мочеприемники с истекшим сроком годности утилизируют в порядке, предусмотренном СанПиН 2.1.7.2790-10, для отходов класса А (эпидемиологически безопасные отходы).

Придерживайтесь национальных стандартов при передаче и утилизации изделия, его компонентов и упаковки.

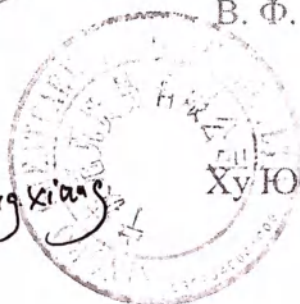
Генеральный директор
ООО «МЕДИКОМ»



В. Ф. Минзар

Генеральный директор
Нинбо Грейткеа Трейдинг Ко Лтд

Hu Yang Xian



Ху Юн Сян

Дата последней редакции «Инструкции по применению»



公 证 书

(2017)浙甬天证外字第 6304 号

申请人：宁波冠克贸易有限公司，统一社会信用代码：
91330212796017931M，住所：宁波市鄞州区启明路 818 号 12 幢 93
号。

法定代表人：胡永祥，男，一九七七年十一月三十日出生，
公民身份号码：330205197711304213。

公证事项：签名、印鉴

兹证明宁波冠克贸易有限公司的法定代表人胡永祥于二〇一
七年七月二十五日来到我处，在本公证员的面前，在前面的俄文
本上签名并加盖“宁波冠克贸易有限公司”的印章。

中华人民共和国浙江省宁波市天一公证处

公 证 员

林宇霖

二〇一七年七月二十五日



1191847626

НОТАРИАЛЬНЫЙ АКТ

(2017) Чжэ Юн Тянь Чжэн Вай Цзы № 6304

Заявительница: Нинбо Грейткеа Трэйдинг Ко Лтд

Единый общественный кредитный код: 91330212796017931M

Местонахождение: г. Нинбо, р. Иньчжоу, ул. Цимин, д. 818, корпус 12, № 93.

Представитель юридического лица: Ху Юн Сян, муж., дата рождения: 30.11.1977г., номер удостоверения личности: 330205197711304213.

Нотариальный предмет: подпись и печать

Настоящим удостоверяю, что представитель юридического лица Нинбо Грейткеа Трэйдинг Ко Лтд Ху Юн Сян 8 ноября 2017 года прибыл в нашу контору и подписал вышеуказанный документ на русском языке и поставил печать "Нинбо Грейткеа Трэйдинг Ко Лтд" на нем в моем присутствии.

Нотариальная контора «ТЯНЬИ» г. Нинбо пров. Чжэцзян КНР

Нотариус: Линь Нинцзи (подпись)

Нотариальная контора «ТЯНЬИ» г. Нинбо пров. Чжэцзян (печать)

8 ноября 2017 г.

公 证 书

(2017)浙甬天证外字第 6305 号

申请人：宁波冠克贸易有限公司，统一社会信用代码：
91330212796017931M，住所：宁波市鄞州区启明路 818 号 12 幢 93
号。

法定代表人：胡永祥，男，一九七七年十一月三十日出生，
公民身份号码：330205197711304213。

公证事项：译本与原本相符

兹证明前面的 (2017) 浙甬天证外字第 号《公证书》的
俄文译本内容与该公证书中文原本相符。

中华人民共和国浙江省宁波市天一公证处

公 证 员

林宇霖

二〇一七年七月二十五日



1131647838

НОТАРИАЛЬНЫЙ АКТ

(2017) Чжэ Юн Тянь Чжэн Вай Цзы № 6305

Заявительница: Нинбо Грейткеа Трэйдинг Ко Лтд

Единый общественный кредитный код: 91330212796017931M

Местонахождение: г. Нинбо, р. Иньчжоу, ул. Цимин, д. 818, корпус 12, № 93.

Представитель юридического лица: Ху Юн Сян, муж., дата рождения: 30.11.1977г., номер удостоверения личности: 330205197711304213.

Нотариальный предмет: соответствие русского перевода тексту на китайском языке

Данный нотариальный акт настоящим удостоверяет, что содержание русского перевода предыдущего «Нотариального акта» за номером (2017)Чжэ.Юн.Тянь.Чжэн.Вай.Цзы. № 6304 соответствует содержанию подлинника документа на китайском языке.

Нотариальная контора «ТЯНЬИ» г. Нинбо пров. Чжэцзян КНР

Нотариус: Линь Нинцзи (подпись)

Нотариальная контора «ТЯНЬИ» г. Нинбо пров. Чжэцзян (печать)

8 ноября 2017 г.

1181847820

Прошнуровано и скреплено
печатью 21 листов

Генеральный директор Ma Yong Xiang
Нинбо Грейткес Трейдинг Ко
Лтд.
Ху Юн Сян



Нотариальное свидетельство

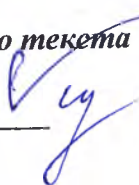
Китайская Народная Республика, г. Нинбо, Нотариальная контора «Тяньи»

<Текст на русском языке>

Лист 2- 17: [Круглая печать: Нинбо Грейткеа Трэйдинг Ко Лтд.*3302040041606]

Лист 21: [Круглая печать: Нинбо Грейткеа Трэйдинг Ко Лтд.*3302040041606]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепнёвым Виктором Игоревичем.



Российская Федерация

Город Москва

Восьмого ноября две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнёва Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 15-44499

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью двадцать два листа

Нотариус

